

Sempre a portata di mano!

Germania

DMG Vertriebs und Service GmbH DECKEL MAHO GILDEMEISTER

► **Bielefeld**
Gildemeisterstraße 60
D-33689 Bielefeld
Tel.: 0 52 05 / 74 - 30 03
Fax: 0 52 05 / 74 - 30 79

► **Franken**
Tierecke Straße 85
D-87450 Pfaffen
Tel.: 0 83 63 / 89 - 290
Fax: 0 83 63 / 89 - 477

DMG STUTTGART

Remstraße 1
D-70806 Kornwestheim
Tel.: 0 71 54 / 13 02 - 0
Fax: 0 71 54 / 13 02 - 41

Tel.: 0 71 54 / 13 02 - 21 fino 24
Fax: 0 71 54 / 13 02 - 42

DMG MÜNCHEN

Louiszer Straße 7
D-82538 Geretsried
Tel.: 0 81 71 / 817 - 5153
Fax: 0 81 71 / 817 - 5159

Servizio Assistenza:
Tel.: 0 81 71 / 817 - 5170

Servizio Istantaneo:
Tel.: 0 81 71 / 817 - 5180
Fax: 0 81 71 / 817 - 5179

DMG HILDEN

Im Hilsenfeld 23
D-40721 Hilden
Tel.: 0 21 03 / 57 01 - 0
Fax: 0 21 03 / 57 01 - 40

Servizio:
Tel.: 0 21 03 / 57 01 - 23 + 32
Fax: 0 21 03 / 57 01 - 39 + 44

DMG FRANKFURT

Benzer Straße 91/95
D-60437 Frankfurt
Tel.: 0 69 / 95 00 15 - 0
Fax: 0 69 / 95 00 15 - 30

Servizio:
Tel.: 0 69 / 95 00 15 - 20/21
Fax: 0 69 / 95 00 15 - 40

DMG BERLIN

Egelhüttenstraße 42 a
D-13581 Berlin
Tel.: 0 30 / 35 19 06 - 0
Fax: 0 30 / 3 31 20 18

Servizio Istantaneo:
Tel.: 0 52 05 / 74 - 26 71
Fax: 0 52 05 / 74 - 39 64

Servizio Assistenza:
Tel.: 03 69 29 / 81 - 306 fino 308
Fax: 03 69 29 / 81 - 311

DMG Chemnitz

Robert-Lux-Straße 21
D-09116 Chemnitz-Schönau
Tel.: 03 71 / 81 50 1 - 0
Fax: 03 71 / 81 50 1 - 11

DMG BIELEFELD

Gildemeisterstraße 60
D-33689 Bielefeld
Tel.: 0 52 05 / 74 - 22 33
Fax: 0 52 05 / 74 - 22 39

Servizio:
Tel.: 0 52 05 / 74 - 22 22
Fax: 0 52 05 / 74 - 22 39

DMG Hannover

Max-Müller-Straße 21
D-30179 Hannover
Tel.: 03 11 / 63 10 31
Fax: 03 11 / 37 25 96

Servizio:
Tel.: 0 52 05 / 74 - 22 22
Fax: 0 52 05 / 74 - 22 39

DMG TRAININGS-AKADEMIE

Gildemeisterstraße 60
D-33689 Bielefeld
Tel.: 0 52 05 / 74 - 25 01
Fax: 0 52 05 / 74 - 25 02

DMG GEBRAUCHTMASCHINEN

Louiszer Straße 7
D-82538 Geretsried
Tel.: 0 81 71 / 43 10 - 0
Fax: 0 81 71 / 43 10 - 73

Europa

DMG FRANCE S.a.r.l.

► **Paris**
Parc d'Activités de Courtabœuf
F-91942 Les Ulis
Tel.: 00 33 / 1 - 69 28 75 50

Servizio:
Tel.: 00 33 / 1 - 69 18 60 00

Fax: 00 33 / 1 - 69 28 75 50

Tel.: 00 33 / 1 - 69 18 60 00

Fax: 00 33 / 1 - 69 28 75 50

Haute-Savoie

Espace Schinzler
520, avenue des lacs
F-74950 Schinzler
Tel.: 00 33 / 4 - 30 96 41 62
Fax: 00 33 / 4 - 30 96 41 30

Servizio:
Tel.: 00 33 / 4 - 30 96 41 62
Fax: 00 33 / 4 - 30 96 41 30

Lyon

Z.A.C. de Chênes Ouest
99, Boudé de la Rampe
F-69670 Saint Guennin l'Arvillier
Tel.: 00 33 / 4 - 74 94 53 82
Fax: 00 33 / 4 - 74 94 51 52

Servizio:
Tel.: 00 33 / 1 - 69 18 60 00
Fax: 00 33 / 1 - 69 28 55 73

DMG ITALIA

► **Gorgonzola**
Via Poiana 94
I-20064 Gorgonzola (MI)
Tel.: 00 39 / 02 - 950 94 - 1
Fax: 00 39 / 02 - 950 94 - 219

Servizio:
Tel.: 00 39 / 02 - 950 94 - 1
Fax: 00 39 / 02 - 950 94 - 249

DMG (UK) Ltd.

► **Luton**
United House
151 Cambard Way, Sundon Park
GB-Luton LU3 3AN
Tel.: 00 44 / 15 82 - 57 06 61
Fax: 00 44 / 15 82 - 59 37 00

Servizio:
Tel.: 00 44 / 15 82 - 57 06 61
Fax: 00 44 / 15 82 - 59 37 00

DMG (SCHWEIZ) AG

► **Dübendorf / Zürich**
Lagerstrasse 14
CH-8600 Dübendorf
Tel.: 00 41 / 1 - 8 24 48 48
Fax: 00 41 / 1 - 8 24 48 24

Servizio:
Tel.: 00 41 / 1 - 8 24 48 12
Fax: 00 41 / 1 - 8 24 48 24

DMG DANMARK

► **Kristgård**
Herslevvej 10, D
DK-3400 Hillerød
Tel.: 00 45 / 49 12 74 10
Fax: 00 45 / 49 17 77 00

Servizio:
Tel.: 00 45 / 49 12 74 10
Fax: 00 45 / 49 17 78 00

DMG NEDERLAND BV

► **Veenendaal**
Wegeningseiland 48
NL-3903 LA Veenendaal
Tel.: 00 31 / 31 8 - 55 76 11
Fax: 00 31 / 31 8 - 52 44 29

Servizio:
Tel.: 00 31 / 31 8 - 55 76 33 + 34
Fax: 00 31 / 31 8 - 55 76 10

DMG BELGIUM B.V.B.A

► **Zaventem**
Mantelstraat 45
B-1930 Zaventem
Tel.: 00 32 / 2 - 712 10 - 90
Fax: 00 32 / 2 - 712 10 - 99

Servizio:
Tel.: 00 32 / 2 - 712 10 - 99
Fax: 00 32 / 2 - 712 10 - 99

DMG IBERICA

► **Madrid**
Securjal en España
Avenida de la Fuente Nueva, 12
Centro Industrial Mañanera I, Nave 15
E-28700 San Sebastián de los Reyes
(Madrid)
Tel.: 00 34 / 91 - 6 51 47 00
Fax: 00 34 / 91 - 6 52 61 72

Servizio:
Tel.: 00 34 / 91 - 6 51 41 21
Fax: 00 34 / 91 - 6 52 61 72

DMG BRNO Vertriebs GmbH

► **Brno**
H. Čermáková Pl. 9
CZ-61300 Brno
Tel.: 00 4 20 / 5 - 712 38 22 - 23
Fax: 00 4 20 / 5 - 712 38 24

Asia

► **Singapore**
6 Kian Teck Way,
Singapore 628754
Tel.: 00 65 / 2 62 33 73
Fax: 00 65 / 2 62 33 53

► **DMG INDIA Pvt. Ltd.**
Holic Centre
43, Millers Road
Bangalore - 560 032
India
Tel.: 00 91 / 80 - 2 28 65 57
Fax: 00 91 / 80 - 2 38 00 90 - 94

► **DMG CHINA**
► **Pfronten**
Tierecke Straße 85
D-82538 Geretsried
Tel.: 0 83 63 / 89 - 292 + 160
Fax: 0 83 63 / 89 - 477

► **Beijing**
Beijing Representative Office
Unit 820, Level 8, South Office Tower
Beijing Kerry Center
No. 1 Guang Hua Road
Chao Yang District
Beijing, 100020, P. R. China
Tel.: 00 86 / 10 - 85 29 81 - 77
Fax: 00 86 / 10 - 85 29 81 - 76

► **Shanghai**
DMG Technology Trading Co. Ltd
Kuen Yang International Business Plaza
Room 604
798 Zhaoyi Jia Beijing Road
Shanghai, 200030
P. R. China
Tel.: 00 86 / 21 - 64 73 90 21
Fax: 00 86 / 21 - 64 73 90 56

► **Xi'an**
Xi'an Representative Office
Shaanxi Xi'an Hotel, Room 420
12 Feng Gao Road
Xi'an, Shaanxi 710077, P.R. China
Tel.: 00 86 / 29 / 423 77 28
Fax: 00 86 / 29 / 425 12 65

► **NIPPON DMG K.K.**
► **Yokohama**
472, Nippacho, Kohoku-ku
Yokohama-shi
Kanagawa 223-0057
Japan
Tel.: 00 81 / 45 - 548 - 28 91
Fax: 00 81 / 45 - 548 - 28 95

► **DMG MACHINERY TAIWAN Ltd.**
No. 22, Lane 227
Isang Hsing Rd., Sec 4
Lu Zhu Hsiang, Taoyuan Hsien
Taiwan R.O.C.
Tel.: 00 88 6 / 3 - 311 14 88
Fax: 00 88 6 / 3 - 311 14 89 / 90

Amerika

► **DMG AMERICA Inc.**
► **Charlotte**
13509 South Fair Blvd.
Charlotte, NC 28273 - 6759 - USA
Tel.: 001 / 704 - 583 - 11 93
Fax: 001 / 704 - 583 - 11 49

► **Chicago**
1665 Perry Lane
Schaumburg, IL 60173 - USA
Tel.: 001 / 847 - 781 - 02 77
Fax: 001 / 847 - 781 - 03 88

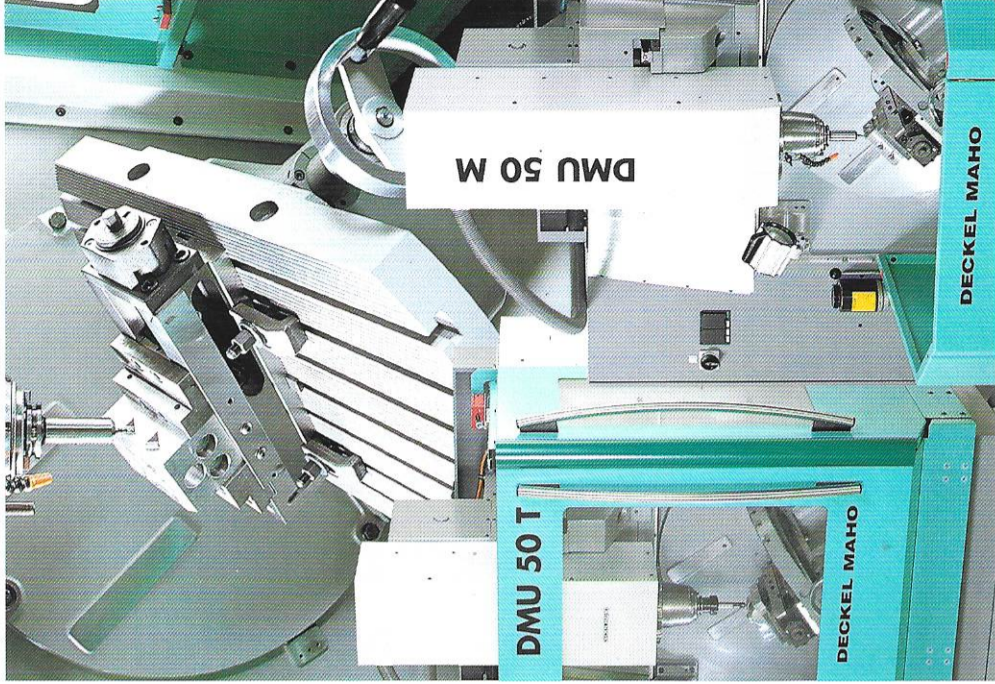
► **Houston**
757 Kenick, Suite 108
Houston, TX 77060 - USA
Tel.: 001 / 281 - 999 - 36 41
Fax: 001 / 281 - 999 - 12 79

Australia

► **DMG AUSTRALIA**
Unit 31 / 23-25 Burnney Road
Cockeigh South
Victoria 3167
Australia
Tel.: 00 61 / 3 - 95 58 - 24 74
Fax: 00 61 / 3 - 95 58 - 24 84

... e più di 40 partner commerciali in tutto il mondo - che vi tengono aggiornati sui prodotti della **DMG Vertriebs und Service GmbH**.

Le machine manuali



DMU 50 M / DMU 50 T

DECKEL MAHO

Seebach GmbH

Con il volantino - e la tecnologia del futuro!

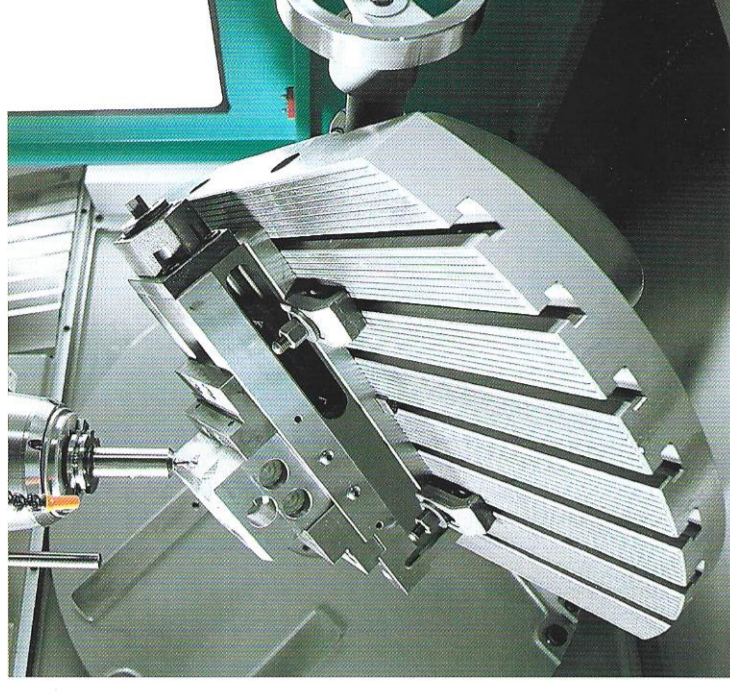
■ La DMU 50 M introduce una nuova era nell'officina, nelle scuole professionali, nella costruzione di utensili e di attrezzature, nonché nel laboratorio: si tratta infatti di una fresatrice alesatrice universale manuale della DECKEL MAHO che porta l'impresione sensibilmente maggiore. La DMU 50 T amplia questo concetto offrendo una versione dotata di cambio utensile. Le macchine. Essa si può azionare - a seconda delle esigenze - tramite volantini oppure tramite controllo numerico CNC. Invece della tavola fissa, fino ad oggi normalmente presente in questa categoria di macchinari, è ora disponibile una tavola rotante.

brandeggiabile, la quale comporta due ulteriori assi di lavoro ad azionamento manuale.



La DMU 50 M: nuove possibilità

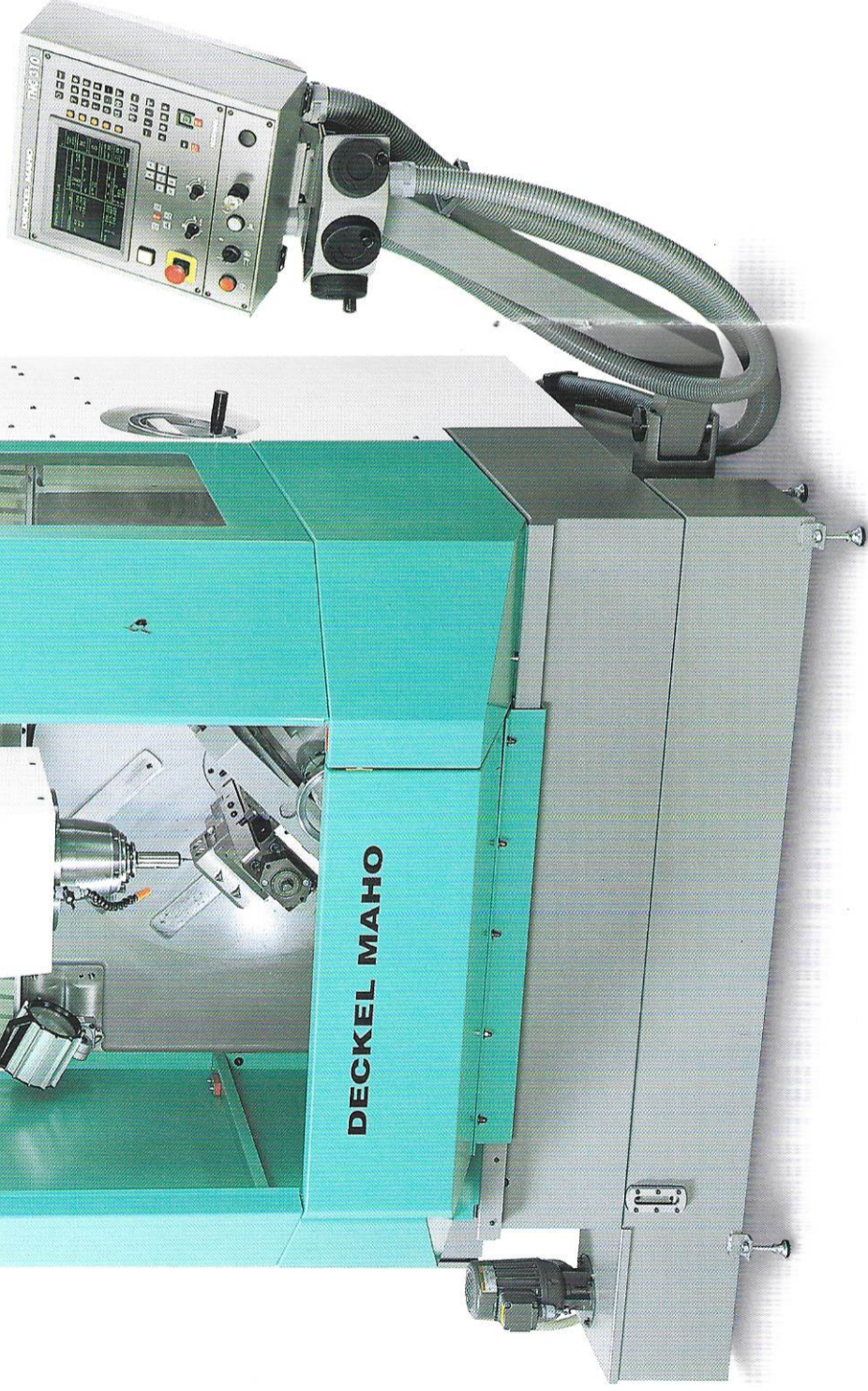
con la tavola rotante brandeggiabile.



Due ulteriori assi di lavorazione grazie alla tavola rotante brandeggiabile manuale

La DMU 50 M sostituisce la più elevata e il maggior numero di lavorazioni derivano dagli leggendari e ben noti macchinari della DECKEL MAHO. Il motivo: la moderna tecnologia nella costruzione di macchinari è applicabile ed accessibile anche alle macchine più piccole e comporta inoltre notevoli vantaggi. Già ad un primo sguardo la DMU 50 M si distingue nettamente dalla precedente. Dietro al moderno design si nascondono concetti avveniristici. Si tratta di una macchina compatta a montante mobile per la lavorazione su 5 lati in un unico bloccaggio. La flessibilità

La DMU 50 M: Già il suo aspetto esteriore fa intuire che, in un minimo di spazio, è presente la tecnologia più moderna.



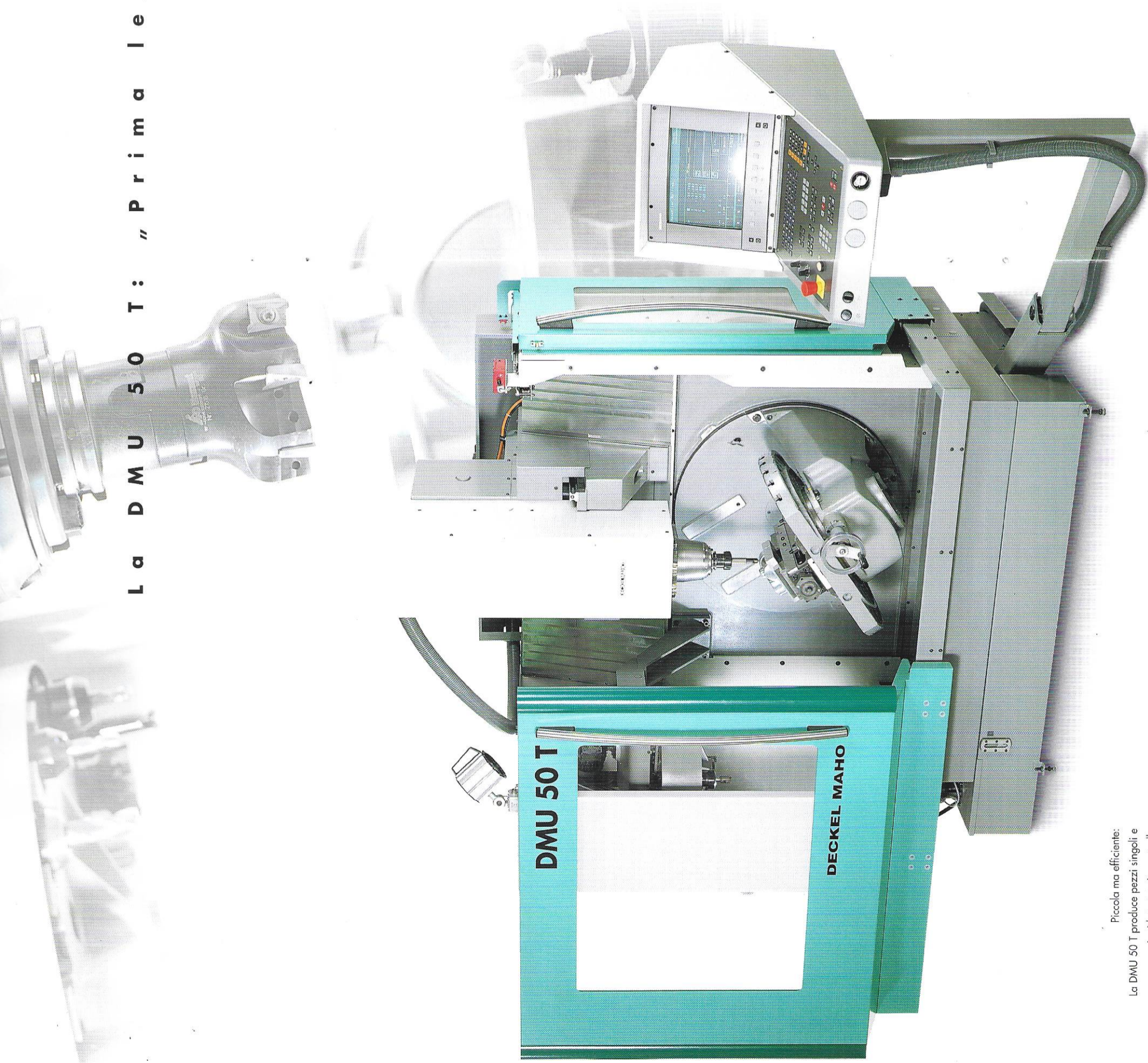
La DMU 50 T: "Prima lezione"

di automattizzazione.



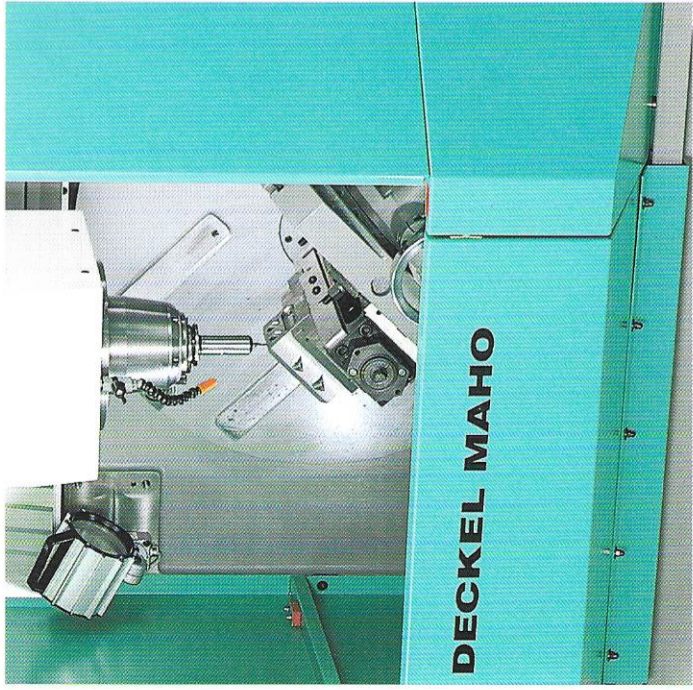
Il cambio utensile consente di effettuare in breve tempo anche le lavorazioni più complesse.

■ La DMU 50 T amplia il concetto di base della DMU 50 M e diventa una fresatrice alesatrice universale a controllo continuo 3 D - anche per la produzione di serie piccole. Essa è dotata di cambio utensile estremamente efficiente (da ciò deriva la definizione „T“ come „toolchanger“) per poter produrre automaticamente in un solo bloccaggio (o al massimo due) anche i pezzi più complessi che comportano lavorazioni diversificate. La cabina chiusa su quattro lati, con una zona di lavoro ben visibile, evidenzia il punto di forza di questa macchina rivolta alla produzione.

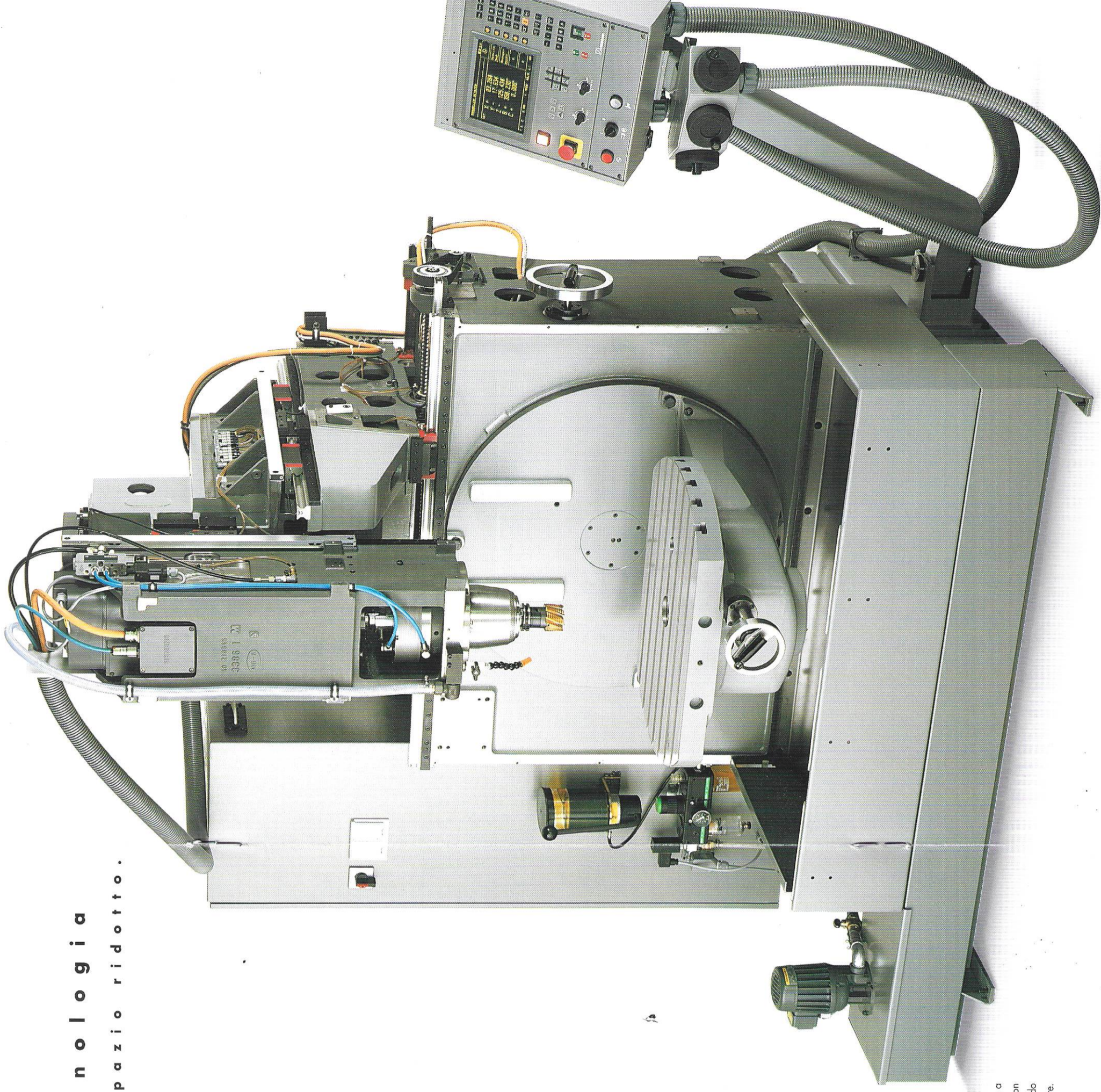


Piccola ma efficiente:
La DMU 50 T produce pezzi singoli e serie ridotte tramite controllo numerico CNC.

L a p i ù m o d e r n a t e c n o l o g i a
e n t r o u n o s p a z i o r i d o t t o .



■ Le DMU 50 M e DMU 50 T collegamenti stabili tra bancale e gruppo tavola, offrono il massimo grado di precisione anche in caso di carico pesante. Le guide e la zona di lavoro sono costruite sulla base di una robusta struttura a montante mobile con basamento in ghisa rigida dotata di robuste azionamenti e sistemi di misura. Ampie distanze fra le guide, moderne guide a rulli, ottimali al di sopra della zona di lavoro.

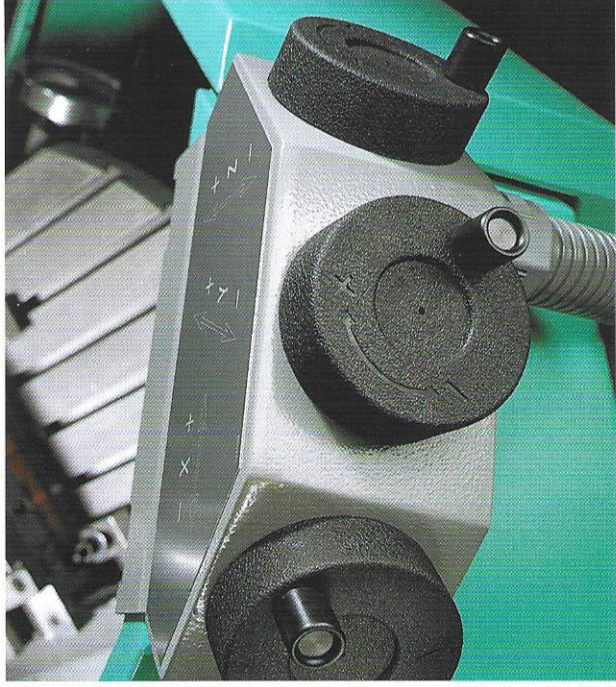


La moderna struttura a montante mobile con basamento in ghisa rigido con ampie nervature.

**D e t t a g l i c h e g a r a n t i s c o n o l a
m a s s i m a e f f i c i e n z a .**

■ I volanтини elettronici della DMU 50 M consentono un azionamento manuale della macchina non solo semplice, ma anche estremamente preciso. Il cambio utensile della DMU 50 T rende possibile per la prima volta, con una macchina di queste dimensioni, lavorazioni automatizzate complesse.

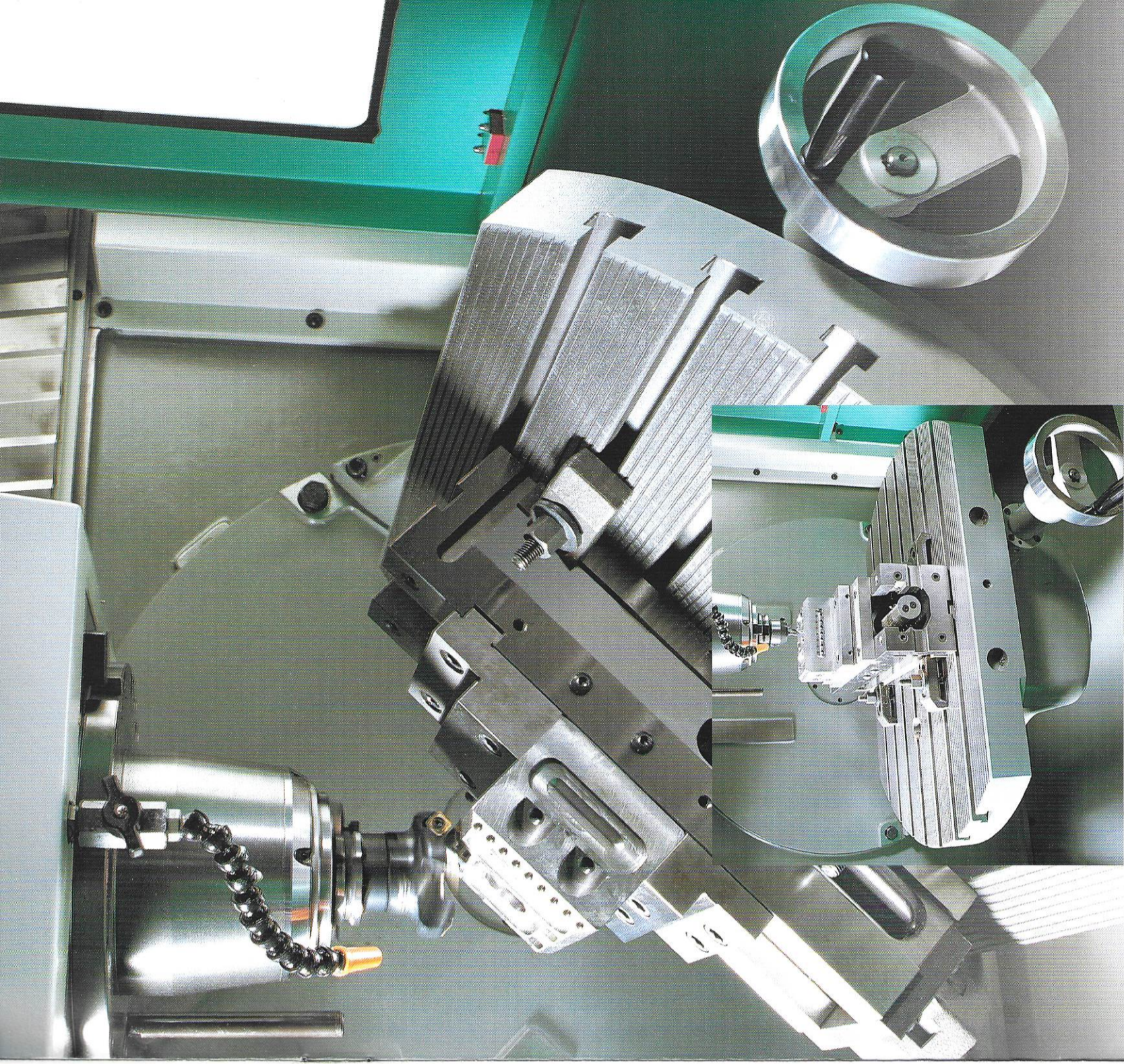
Un lavoro manuale preciso grazie ai volanтини elettronici - fissati alla paratia



Il cambio utensile amplia notevolmente le possibilità di produzione di singoli pezzi e di piccole serie.



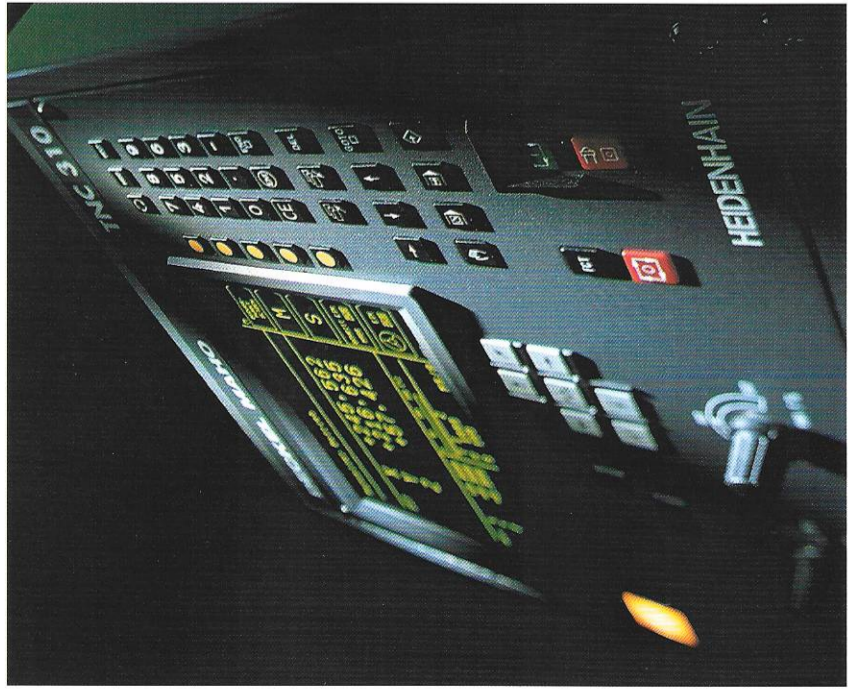
■ Gli azionamenti AC garantiscono un grado di rendimento che al giorno d'oggi viene richiesto ad una fresatrice universale. Nelle DMU 50 M e DMU 50 T gli azionamenti AC si trovano sul mandrino principale e in tutti gli assi



■ La tavola rotante brandeggiabile manuale amplia lo standard di questa categoria di macchine inserendo due ulteriori assi, l'asse B e l'asse C. In questo modo, ulteriori importanti possibilità di lavorazione sono a disposizione dell'utilizzatore.

Velocemente dal disegno al pezzo con

Intel® inside / Windows™ on site.



Controllo Heidenhain
TNC 310.

sionale che consente l'interpolazione di tre assi. Con questo tipo di controllo la DMU 50 M viene fornita con una cabina paraspruzzi comandata elettronicamente. Nel caso in cui la cabina paraspruzzi, o parti di questa, vengano smontate, il controllo continuo viene disattivato automaticamente ed il controllo TNC 310 funziona come un controllo punto a punto.

■ La DMU 50 T con cambio utensile è dotata in versione standard di controllo MillPlus, ma può essere fornita anche con Heidenhain TNC 426/430. Si tratta in entrambi i casi di moder-

ni controlli continui 3 D di facile utilizzo ed in grado di realizzare tempi di lavorazione estremamente brevi. La programmazione è possibile sia in DIN, in testo chiaro o con supporto grafico. La funzione look-ahead garantisce una qualità della superficie ottimale. L'impegno di semplici funzioni del controllo è possibile senza conoscenza di programmazione. Grazie ad una dettagliata e vasta, guida in linea, l'impiego della macchina sarà sin dall'inizio molto semplice. Sulla DMU 50 M. Può essere montato come opzione il controllo TNC 310, un controllo continuo tridimen-



Controllo Heidenhain
TNC 430.



Lay out e dimensioni

DMU 50 M

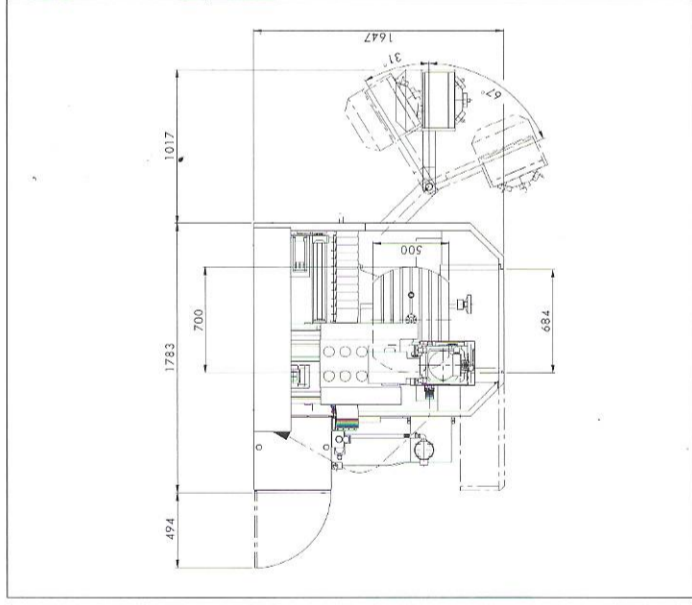
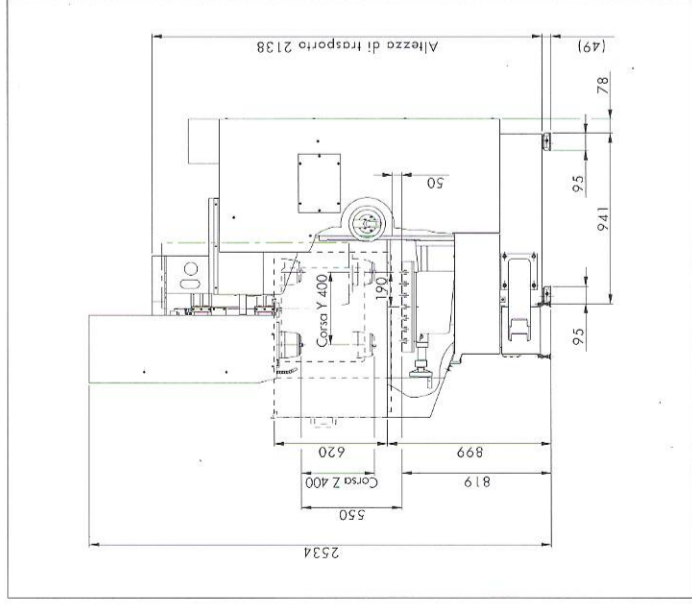
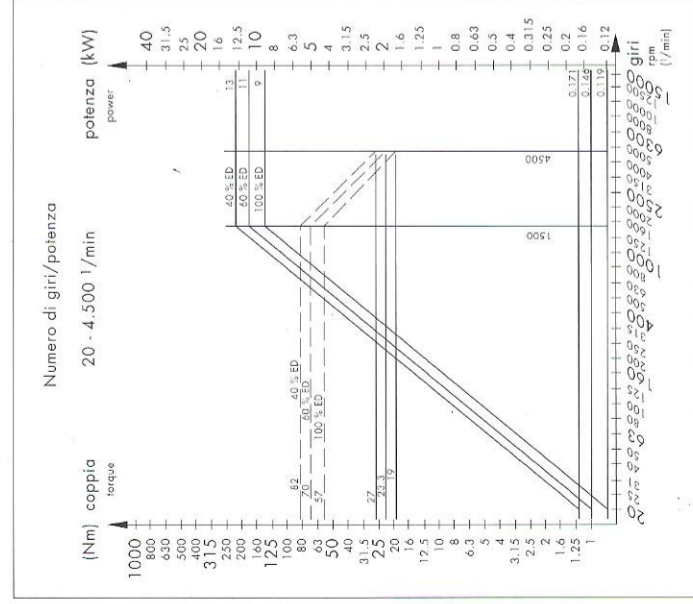


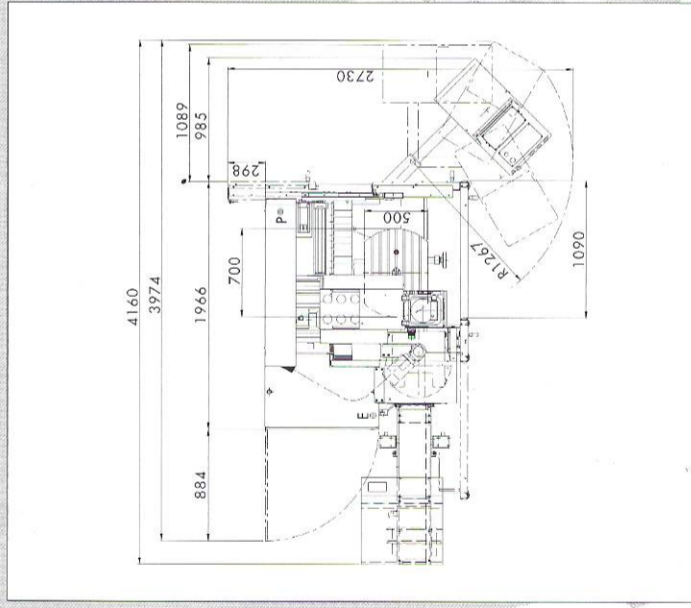
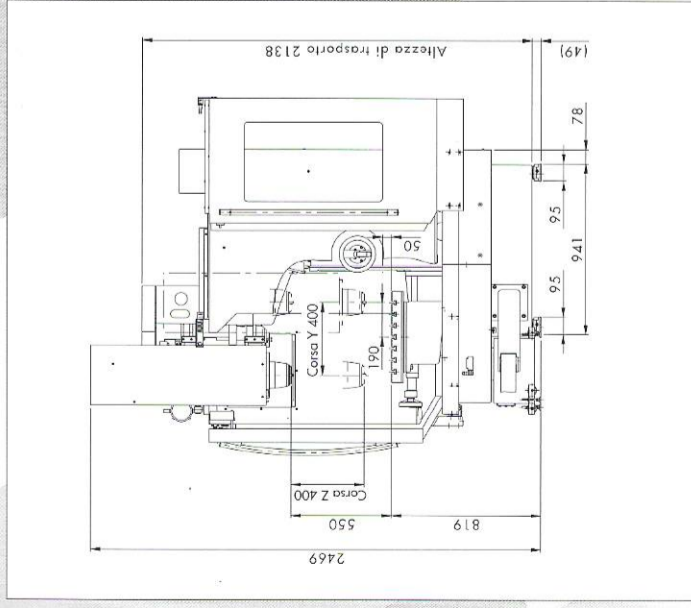
Diagramma numero di giri/potenza

DMU 50 M



Lay out e dimensioni

DMU 50 T



Dati tecnici

Zona di lavoro	DMU 50 M	DMU 50 T
Corsa X (longitudinale)	500 mm	500 mm
Corsa Y (trasversale)	400 mm	400 mm
Corsa Z (verticale)	400 mm	400 mm
Rotazione	360°	360°
Brandeggio	105°	105°
	-10°/+95°	-10°/+95°
Azionamento principale		
Tipo di azionamento	AC, regolabile	analogico
Nr. Giri	G/min.	digitale
Potenza (100%/40%)	20 - 4.500	20 - 9.000
Coppia (100%/40%)	9/13	9/13
Alloggiamento utensile	Nm	57/82
Bloccaggio utensile	SK	40
	pneumatico	pneumatico
Azionamento assi		
Azionamento tipo	AC	analogico
Velocità di avanzamento	mm/min.	digitale
Velocità di rapido X/Y/Z	5.000	10.000
Velocità di rapido X/Y/Z	m/min.	5
Guida lineare X/Y/Z	guida a rulli	guida a rulli
Volantini X/Y/Z	si, elettronici	opzionale
Cambio utensile		
Cambio automatico	no	si
Magazzino utensili	no	disco
Posti magazzino	0	16
Tavola		
Tavola rotante con asse brandeggiabile	si	si
Azionamento assi B/C	manuale	manuale
Superficie di bloccaggio	mm	Ø 700 x 500
Carico massimo	kg	200
Distanza/dimensione scanalature	mm	63/14H7
Numero scanalature	pz.	7
Bloccaggio della tavola	meccanico	meccanico
Ø centraggio	mm	30H6
Cabina		
Paraspuzzi	si	no
Mezza cabina	no	si
Evacuazione trucioli		
Controllo	TNC 124 / TNC 310	MillPlus / TNC 426/430
Lubrorefrigerante		
Capacità	lit.	70
Portata pompa	lit./min	10
Allacciamenti		
Potenza installata	kW	17
Corrente max.	A	35
Aria compressa	bar	6
Altro		
Peso	kg	3.000
Pressa 230V/1A	si	si
Interfaccia V24/RS 232-C	si	si
Lubrificazione centralizzata	manuale	automatica

Diagramma numero di giri/potenza

DMU 50 T

